

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
о работе ее двадцать третьей сессии**

25 июня-6 июля 1990 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/45/17)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
о работе ее двадцать третьей сессии**

25 июня-6 июля 1990 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/45/17)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1990

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	1
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3 - 10	1
А. Открытие сессии	3	1
В. Членский состав и участники	4 - 7	1
С. Выборы должностных лиц	8	2
D. Повестка дня	9	2
Е. Утверждение доклада	10	3
II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТРЕЧНАЯ ТОРГОВЛЯ	11 - 18	3
III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ	19 - 25	4
IV. ЗАКУПКИ	26 - 29	5
V. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ	30 - 33	6
VI. ПРАВОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ	34 - 40	6
VII. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ	41 - 42	8
VIII. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ	43 - 49	8
IX. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ	50 - 61	9
X. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	62 - 80	11
А. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии	62	11
В. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров	63 - 64	11
С. Членский состав Комиссии и рабочих групп	65 - 69	12
D. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций	70 - 74	13
Е. "Ежегодник" ЮНСИТРАЛ и библиография	75 - 76	14

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Г. Срок и место проведения двадцать четвертой сессии комиссии	77	14
Г. Сессии рабочих групп	78 - 80	15

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Обсуждение правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки	17
II. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров с изменениями, внесенными в нее Протоколом об изменении Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (предлагаемый текст на арабском языке)	29
III. Перечень документов, представленных Комиссии на ее двадцать третьей сессии	30

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли освещается работа двадцать третьей сессии Комиссии, проходившей в Нью-Йорке с 25 июня по 6 июля 1990 года.
2. Во исполнение резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также для замечаний Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

3. Двадцать третья сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 25 июня 1990 года. Сессию открыл заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам г-н Карл-Август Флайшхауэр.

B. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Резолюцией 3108 (XXVIII) Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 10 декабря 1985 года и 19 октября 1988 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году 1/:

Аргентина (1992 год), Болгария (1995 год), Венгрия (1992 год), Германия, Федеративная Республика (1995 год), Дания (1995 год), Египет (1995 год), Индия (1992 год), Ирак (1992 год), Иран (Исламская Республика) (1995 год), Испания (1992 год), Италия (1992 год), Камерун (1995 год), Канада (1995 год), Кения (1992 год), Кипр (1992 год), Китай (1995 год), Коста-Рика (1995 год), Куба (1992 год), Лесото (1992 год), Ливийская Арабская Джамахирия (1992 год), Марокко (1995 год), Мексика (1995 год), Нигерия (1995 год), Нидерланды (1992 год), Сингапур (1995 год), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (1995 год), Соединенные Штаты Америки (1992 год), Союз Советских Социалистических Республик (1995 год), Сьерра-Леоне (1992 год), Того (1995 год), Уругвай (1992 год), Франция (1995 год), Чехословакия (1992 год), Чили (1992 год), Югославия (1992 год) и Япония (1995 год).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии за исключением Коста-Рики, Сьерра-Леоне и Того.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Австралия, Австрия, Буркина-Фасо, Вануату, Венесуэлы, Вьетнама, Гвинеи, Германской Демократической Республики, Индонезии, Йемена, Колумбии, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Либерии, Ливана, Мали, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Омана, Пакистана, Польши, Руанды, Румынии, Саудовской Аравии, Святейшего Престола, Таиланда, Уганды, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Эквадора.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) Органы Организации Объединенных Наций

Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

б) Межправительственные организации

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет

с) Другие международные организации

Межамериканская ассоциация юристов
Межамериканский юридический комитет
Международная торговая палата

С. Выборы должностных лиц 2/

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Микаэл Иоаким Вонель (Италия)

Заместители Председателя: г-жа Ана Исабель Пиаджи де Ваносси (Аргентина)
г-н Христо Тепавичаров (Болгария)
г-жа Чжан Юэ Цзяо (Китай)

Докладчик: г-жа Оге Джой Сасегбон (Нигерия)

Д. Повестка дня

9. На своем 427-м заседании 25 июня 1990 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Встречная торговля.
5. Международные платежи.
6. Новый международный экономический порядок.
7. Международная договорная практика.
8. Правовые проблемы электронного обмена данными.
9. Координация работы.
10. Статус конвенций.

11. Подготовка кадров и оказание помощи.
12. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии.
13. Прочие вопросы.
14. Сроки и место проведения будущих совещаний.
15. Утверждение доклада Комиссии.

Е. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

10. На своем 438-м заседании 6 июля 1990 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТРЕЧНАЯ ТОРГОВЛЯ

11. На своей девятнадцатой сессии, состоявшейся в 1986 году, Комиссия в ходе обсуждения записки секретариата, озаглавленной "Вудущая работа в области нового международного экономического порядка" (A/CN.9/277), рассмотрела вопрос о своей будущей работе над темой "Встречная торговля" и предложила Секретариату подготовить предварительное исследование по данному вопросу 3/.

12. На своей двадцать первой сессии, состоявшейся в 1988 году, Комиссия рассмотрела доклад, озаглавленный "Предварительное исследование правовых вопросов, касающихся международной встречной торговли" (A/CN.9/302). Комиссия в предварительном порядке постановила, что было бы целесообразно подготовить правовое руководство по составлению контрактов в области встречной торговли. С тем чтобы она могла принять решение в отношении своих дальнейших действий, Комиссия предложила секретариату подготовить к двадцать второй сессии Комиссии примерный план такого правового руководства 4/.

13. На своей двадцать второй сессии, состоявшейся в 1989 году, Комиссия рассмотрела доклад, озаглавленный "Проект плана возможного содержания и структуры правового руководства по составлению контрактов в области международной встречной торговли" (A/CN.9/322). Было принято решение, что Комиссии следует подготовить такого рода правовое руководство, а Секретариату было предложено подготовить к следующей сессии Комиссии проекты глав правового руководства 5/.

14. На нынешней сессии на рассмотрение Комиссии представлен доклад, озаглавленный "Проект правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки: образцы глав" (A/CN.9/332 и Add.1-7). В докладе содержится описание предлагаемой структуры правового руководства (A/CN.9/332, пункт 6), наброски главы, озаглавленной "Введение к правовому руководству" (A/CN.9/332/Add.1), и следующие проекты глав: "II. Сфера применения и терминология правового руководства" (A/CN.9/332/Add.1); "III. Договорный подход" (A/CN.9/332/Add.2); "IV. Общие замечания по составлению контрактов" (A/CN.9/332/Add.3); "V. Вид, качество и количество товара" (A/CN.9/332/Add.4); "VI. Установление цены товара" (A/CN.9/332/Add.5); "IX. Платеж" (A/CN.9/332/Add.6); и "XII. Обеспечение выполнения обязательств" (A/CN.9/332/Add.7). Проект главы VII "Выполнение

обязательств по встречной торговле" (A/CN.9/332/Add.8) также был представлен на рассмотрение Комиссии на некоторых языках, однако ввиду того, что это было сделано поздно, Комиссия его не рассматривала.

15. Резюме состоявшегося в Комиссии обсуждения проектов глав (A/CN.9/332/Add.1-7) содержится в приложении I к настоящему докладу.

16. Завершая обсуждение, Комиссия отметила, что все согласны с принятым Секретариатом в проектах глав общим подходом в отношении как структуры правового руководства, так и характера содержащихся в нем положений и рекомендаций.

17. Затем Комиссия рассмотрела вопрос о процедуре, которой следует придерживаться при завершении подготовки правового руководства. Было принято решение, что секретариат закончит подготовку проектов остальных глав и представит их вместе с проектом главы VII (A/CN.9/332/Add.8) Рабочей группе для рассмотрения. Хотя было достигнуто общее согласие относительно предпочтительности представления проектов глав Рабочей группе по новому международному экономическому порядку, было признано, что в настоящее время эта Рабочая группа полностью загружена работой и что в этой связи проекты глав можно было бы представить Рабочей группе по международным платежам, которая сможет заняться их рассмотрением в 1991 году. С учетом сроков, в которые секретариат завершит подготовку проектов глав, была достигнута договоренность, что заседание Рабочей группы можно было бы запланировать на сентябрь 1991 года.

18. Комиссия постановила, что секретариату следует переработать главы, представленные ей на нынешней сессии, и главы, которые будут представлены Рабочей группе, с учетом результатов их обсуждения на настоящей сессии и на сессии Рабочей группы и представить окончательный текст правового руководства Комиссии на ее двадцать пятой сессии, которая состоится в 1992 году.

III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

19. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила приступить к разработке типовых норм в области электронного перевода средств и поручила ее Рабочей группе по международным платежам б/.

20. Рабочая группа приступила к своей работе на своей шестнадцатой сессии и рассмотрела на основе записки секретариата ряд правовых вопросов, которые могли бы быть рассмотрены для включения в типовые нормы (см. A/CN.9/297). Рабочая группа просила секретариат подготовить проект положений на основе результатов обсуждений, состоявшихся в ходе ее шестнадцатой сессии.

21. На своей семнадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела проект положений, подготовленный секретариатом, и в конце сессии Рабочая группа просила секретариат подготовить пересмотренный проект типовых норм (см. A/CN.9/317).

22. На своей восемнадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела переработанный секретариатом проект положений и приняла следующие решения: положения следует подготовить в форме типового закона; сфера применения типового закона должна быть ограничена такими переводами средств, которые носят международный характер; и

типовой закон следует применять ко всем международным переводам средств независимо от того, производятся ли они в электронной форме или в форме бумажного документа (A/CN.9/318). С учетом этого последнего решения Рабочая группа постановила озаглавить проект положений следующим образом: "Проект типового закона о международных переводах средств".

23. Комиссия на ее нынешней сессии были представлены для рассмотрения доклады Рабочей группы о работе ее девятнадцатой и двадцатой сессий (A/CN.9/328 и A/CN.9/329). В докладах отмечалось, что Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта типового закона.

24. Комиссия отметила, что при закрытии двадцатой сессии Рабочей группы делегация Соединенных Штатов Америки выразила озабоченность в связи с тем направлением, которое приняла работа над типовым законом, и предложила в качестве возможного варианта разделить типовой закон на две части: одну - применительно к скоростным электронным системам, а другую - применительно к более медленным системам.

25. Комиссия отметила, что Соединенные Штаты представили конкретный вариант осуществления своего предложения и что это предложение будет рассмотрено Рабочей группой на ее следующей сессии, которая состоится в Нью-Йорке 9-20 июля 1990 года. Комиссия выразила свою уверенность в том, что Рабочая группа сможет урегулировать находящиеся на ее рассмотрении нерешенные вопросы, с тем чтобы вариант текста можно было представить Комиссии на ее двадцать четвертой сессии в 1991 году.

IV. ЗАКУПКИ

26. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила уделять первоочередное внимание работе в области закупок и поручила ее Рабочей группе по новому международному экономическому порядку 1/. Рабочая группа приступила к работе по данной теме на своей десятой сессии, проходившей в Вене 17-25 октября 1988 года (A/CN.9/315), на которой она рассмотрела подготовленное секретариатом исследование по вопросу о закупках. На заключительном заседании своей десятой сессии Рабочая группа просила секретариат подготовить первый проект типового закона о закупках и сопроводительный комментарий к нему с учетом итогов обсуждений и решений сессии (A/CN.9/315, пункт 125).

27. На нынешней сессии на рассмотрение Комиссии был представлен доклад Рабочей группы о работе ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 5-16 февраля 1990 года (A/CN.9/331), на которой Рабочая группа рассмотрела проект типового закона о закупках, подготовленный секретариатом 2/. На заключительном заседании своей одиннадцатой сессии Рабочая группа просила секретариат подготовить к двенадцатой сессии проект положений проекта типового закона, связанных с компенсацией ущерба от действий и решений закупающей организации, нанесенного в результате несоблюдения положений типового закона, а также пересмотреть текст проекта типового закона с учетом итогов обсуждений и решений одиннадцатой сессии (A/CN.9/331, пункт 222).

28. В ходе состоявшегося в Комиссии обсуждения было выражено мнение, что при работе над типовым законом необходимо учитывать его потенциальную значимость для

закупок, осуществляемых частными компаниями. Было отмечено, что в отношении некоторых крупных закупок такие компании все чаще прибегают к видам процедур, изложенным в проекте типового закона.

29. Комиссия выразила удовлетворение работой, сделанной Рабочей группой до настоящего времени, и просила ее активно продолжать свою работу.

V. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ

30. На своей двадцать второй сессии в 1989 году Комиссия постановила приступить к разработке унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах и поручила эту задачу Рабочей группе по международной договорной практике 9/.

31. На нынешней сессии на рассмотрение Комиссии был представлен доклад Рабочей группы о работе ее тринадцатой сессии (A/CN.9/330). Комиссия отметила, что Рабочая группа приступила к своей работе с рассмотрения возможных вопросов, касающихся унифицированного закона, которые обсуждаются в записке секретариата (A/CN.9/WP.II/WP.65). Эти вопросы были связаны с основной сферой применения унифицированного закона, автономией сторон и ее пределами и возможными правилами толкования. Комиссия также отметила, что Рабочая группа приступила к предварительному обмену мнениями по вопросам, касающимся формы и сроков выставления гарантии или резервного аккредитива.

32. Комиссия далее отметила, что Рабочая группа просила секретариат представить на следующей сессии Рабочей группы, которая состоится 3-14 сентября 1990 года в Вене, первый вариант проекта свода статей по вышеуказанным вопросам с возможными вариантами, а также записку с обсуждением других возможных вопросов, охватываемых унифицированным законом.

33. Комиссия выразила удовлетворение прогрессом, достигнутым Рабочей группой до настоящего времени, и просила ее и далее активно работать в целях выполнения возложенной на нее задачи.

VI. ПРАВОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ

34. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия постановила включить в свою программу работы в качестве первоочередного пункта вопрос о правовых последствиях автоматической обработки данных для международной торговли 10/. Комиссия приняла это решение после рассмотрения доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Правовые аспекты автоматической обработки данных" (A/CN.9/254), в котором определялись некоторые правовые вопросы, касающиеся, в частности, правового значения записей на ЭВМ, требования в отношении наличия письменного документа, удостоверения подлинности, общих условий и коносаментов.

35. На своей восемнадцатой сессии в 1985 году Комиссия рассмотрела доклад секретариата, озаглавленный "Правовое значение записей на ЭВМ" (A/CN.9/265). В этом докладе был сделан вывод о том, что на глобальном уровне использование хранящихся в ЭВМ данных в качестве доказательства при судебных разбирательствах сопряжено с гораздо меньшим числом проблем, чем можно было бы ожидать. В нем отмечалось, что

гораздо более серьезным юридическим препятствием для использования ЭВМ и передачи информации с одной ЭВМ на другую при помощи средств электросвязи в международной торговле являются требования о том, чтобы документы были подписаны или составлены в форме бумажных документов. На этой сессии Комиссия, в частности, рекомендовала правительствам устранить ненужные препятствия в отношении использования ЭВМ в торговле, а также рекомендовала международным организациям, разрабатывающим правовые документы по торговле, учитывать необходимость устранения ненужных препятствий для использования ЭВМ в торговле 11/.

36. На своих девятнадцатой и двадцатой сессиях в 1986 и 1987 годах Комиссия рассмотрела еще два доклада о правовых аспектах автоматической обработки данных (A/CN.9/279 и A/CN.9/292), в которых излагалась и анализировалась деятельность международных организаций, занимающихся вопросами автоматической обработки данных.

37. На своей двадцать первой сессии в 1988 году Комиссия рассмотрела предложение изучить необходимость разработки правовых принципов, применимых к составлению международных коммерческих контрактов с помощью электронных средств. Было отмечено, что в настоящее время не существует какой-либо отработанной правовой структуры в такой важной и быстро развивающейся области, как составление контрактов с помощью электронных средств, и что будущая работа по этому вопросу может содействовать заполнению правовых пробелов и устранению неопределенностей и трудностей, с которыми приходится сталкиваться на практике. Комиссия просила секретариат подготовить предварительное исследование по этой теме 12/.

38. На нынешней сессии Комиссии был представлен испрошенный ею доклад, озаглавленный "Предварительное исследование по правовым вопросам, касающимся составления контрактов электронным способом" (A/CN.9/333). В этом докладе указывается, что в предыдущих докладах этот вопрос рассматривался под общей рубрикой "Автоматическая обработка данных" (АОД), однако в последние годы этот термин, обычно применявшийся для описания использования ЭВМ в коммерческих целях заменен термином "электронный обмен данными" (ЭДИ).

39. В докладе резюмируется работа, сделанная в странах - членах Европейских сообществ и в Соединенных Штатах Америки, в отношении требования о наличии письменного документа, а также других вопросов, которые, как установлено, возникают при составлении контрактов электронным способом. Кроме того, были обсуждены меры по преодолению некоторых из этих проблем путем применения типовых соглашений о передаче сообщений. В докладе отмечается, что секретариату может быть предложено представить на следующей сессии Комиссии еще один доклад с изложением достигнутых в других организациях в течение года результатов, касающихся правовых вопросов, возникающих в связи с ЭДИ. Кроме того, в этом докладе можно было бы проанализировать действующие и предлагаемые типовые соглашения о передаче сообщений в целях вынесения рекомендаций в отношении необходимости разработки типового соглашения для использования в масштабах всего мира, и в случае наличия такой необходимости, вынесения рекомендаций о том, чтобы Комиссия взялась за его разработку.

40. Комиссия высоко оценила представленный ей доклад и просила секретариат продолжить изучение правовых вопросов, касающихся составления контрактов электронным способом, и подготовить предложенный доклад к двадцать четвертой сессии Комиссии. Комиссия высказалась за то, чтобы этот доклад обеспечил ей ту основу,

которая позволяла бы ей принять решение о возможных направлениях деятельности Комиссии в этой области. Ряд делегаций высказали мнение, что Комиссия должна уделить этой теме первоочередное внимание. Вместе с тем высказывалось мнение, что работа по этой теме не должна заслонить другие вопросы, стоящие в повестке дня Комиссии.

VII. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

41. Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о текущей деятельности международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/336). В этом докладе дополняется информация, содержащаяся в докладе по этому же вопросу, который был представлен Комиссии на ее двадцать второй сессии (A/CN.9/324), и рассматривается деятельность по следующим направлениям: международные торговые договоры в целом; сырьевые товары; индустриализация; транснациональные корпорации; передача технологий; право промышленной и интеллектуальной собственности; международные платежи; международные перевозки; международный коммерческий арбитраж, международное частное право; упрощение процедур торговли; и прочие вопросы международного торгового права, конгрессы и публикации.

42. Комиссия отметила, что доклад представляет собой ценный свод информации о деятельности международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли и что он помог Комиссии в разработке ее собственной программы работы и содействии координации деятельности различных международных организаций.

VIII. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ

43. Комиссия рассмотрела вопрос о состоянии дел с подписанием, ратификацией, присоединением и утверждением конвенций, которые являются результатом ее деятельности, а именно Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Конвенция об исковой давности), Протокола об изменении Конвенции об исковой давности, Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург) ("Гамбургские правила"), Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров) и Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях. Комиссия также рассмотрела состояние Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Кроме того, Комиссия приняла к сведению информацию о введении законов, основанных на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже. Комиссия была представлена записка секретариата о состоянии этих конвенций и Типового закона по состоянию на 16 мая 1990 года (A/CN.9/337).

44. Комиссия с удовлетворением отметила, что за период со времени представления доклада на ее двадцать второй сессии в 1989 году Конвенция об исковой давности и Протокол о ее изменении были ратифицированы Германской Демократической Республикой. Комиссия с удовлетворением отметила, что за период со времени проведения ее предыдущей сессии Протокол об изменении Конвенции об исковой давности

был также ратифицирован Чехословакией. В результате этого в настоящее время участниками Конвенции об исковой давности с изменениями, внесенными Протоколом, являются семь государств, а участниками неизменной Конвенции - четыре государства.

45. Комиссия с удовлетворением отметила, что еще три государства, а именно Буркина-Фасо, Кения и Лесото, присоединились к Гамбургским правилам, в результате чего общее число участников составило 17 государств. Секретарь Комиссии вновь выразил надежду секретариата на то, что необходимые для вступления Конвенции в силу еще три ратификация или присоединения произойдут в ближайшем будущем.

46. Что касается Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров, то Комиссия с удовлетворением отметила, что участниками Конвенции стали еще семь государств: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Ирак, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германия, Чехословакия, Чили и Швейцария. Общее число участников Конвенции составляет в настоящее время 26 государств. Представители Болгарии и Советских Социалистических Республик информировали Комиссию о том, что необходимые акты, касающиеся присоединения к Конвенции, были приняты и что в ближайшее время депозитариям будут направлены документы о присоединении. Представители и наблюдатели ряда других государств сообщили о том, что уже предпринимаются официальные действия, которые, как предполагается, в ближайшем будущем приведут к присоединению к Конвенции.

47. Комиссия с удовлетворением отметила, что Канада, Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических республик подписали Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях.

48. Что касается Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже, то представители и наблюдатели ряда государств сообщили Комиссии о том, что осуществляется подготовка нормативных актов на основе Типового закона.

49. Комиссия приняла к сведению просьбу секретаря о представлении секретариату копий нормативных актов, в которых разработанные ЮНСИТРАЛ правовые документы были введены в действие или реализованы.

IX. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

50. Комиссии была представлена записка секретариата, в которой освещалась деятельность, осуществлявшаяся в области подготовки кадров и оказания помощи в предыдущем году, а также возможные будущие направления деятельности в этой области (A/CN.9/335). В записке указывалось, что, поскольку Комиссия на своей двадцатой сессии в 1987 году отметила, "что подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и что им следует уделять более значительное внимание, чем прежде" 13/, секретариат стремился разработать более всеобъемлющую программу подготовки кадров и оказания помощи по сравнению с той, которая осуществлялась до этого. В этой связи секретариат учитывал решение Комиссии, принятое на ее четырнадцатой сессии в 1981 году, о том, что одной из главных целей деятельности в области подготовки кадров и оказания помощи должна быть пропаганда документов, подготовленных Комиссией 14/.

51. На двадцать второй сессии в 1989 году Комиссия была информирована о том, что секретариат планирует организовать совместно с Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (ААКПК) семинар в Дели в октябре 1989 года. Этот семинар, спонсорами которого также являлись ЮНКТАД и Международный институт унификации частного права (ЮНИДРУА), был проведен в период с 12 по 16 октября 1989 года.
52. Цель семинара состояла в содействии распространению информации о конвенциях и других правовых документах, подготовленных организациями-спонсорами, среди азиатских стран, являющихся членами ААКПК. Большинство участников представляли посольства соответствующих государств в Дели. Кроме того, в работе семинара принимали участие члены Индийского совета по арбитражу.
53. 27-29 марта 1990 года в Конакри был проведен семинар, организованный в сотрудничестве с министерством иностранных дел Гвинеи, который принимало правительство этой страны. В работе семинара, цель которого состояла в ознакомлении широкого круга представителей местных правовых органов с правовыми документами ЮНСИТРАЛ, принимали участие примерно 120 участников, представлявших заинтересованные министерства, университеты и частный сектор. Было отмечено, что подобные национальные семинары представляют собой эффективный способ ознакомления значительного числа лиц в какой-либо стране с работой Комиссии.
54. На двадцать второй сессии (1989 год) Комиссии была представлена информация о семинаре, посвященном вопросам работы Комиссии, который предполагалось провести в 1990 году в Москве. В работе семинара, который финансировался из целевого фонда, созданного Союзом Советских Социалистических Республик и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для подготовки представителей из развивающихся стран, принял участие 21 участник из развивающихся стран. Этот семинар, организаторами которого были школа международного частного и гражданского права и школа международного бизнеса Московского государственного института международных отношений, был проведен 17-21 апреля 1990 года.
55. Комиссия отметила, что члены секретариата ЮНСИТРАЛ участвовали в качестве докладчиков в ряде других семинаров, конференций, курсов и профессиональных совещаний, на которых рассматривались и обсуждались правовые документы ЮНСИТРАЛ.
56. Секретариат сообщил о том, что в настоящее время он обсуждает планы проведения других семинаров в развивающихся странах в различных частях мира. В четвертом квартале 1990 года планируется провести семинар для 17 франкоязычных государств Северной и Западной Африки. Совместно с Центральноамериканской комиссией по морским перевозкам (КОКАТРАМ) были разработаны предварительные планы организации в сентябре 1990 года ряда семинаров по "Гамбургским правилам" в каждом из государств-членов этой организации. Секретариат также обсуждает планы организации семинара в регионе Тихого океана ориентировочно в 1991 году с секретариатом Тихоокеанского бюро экономического сотрудничества (ТБЭС).
57. Секретариат сообщил о том, что, как было указано на двадцать второй сессии Комиссии, он намерен организовать четвертый Симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли в связи с проведением двадцать четвертой сессии Комиссии в 1991 году.
58. Комиссия выразила признательность всем тем, кто принимал участие в организации различных семинаров, и в частности Афро-азиатскому консультативно-правовому

комитету и Московскому государственному институту международных отношений, за их помощь в организации семинаров в Дели и Москве. Комиссия также выразила признательность правительствам Канады, Финляндии и Швейцарии, чей щедрый вклад в содействие работе Комиссии на многолетней основе позволил секретариату запланировать и осуществить обширную программу проведения семинаров. Признательность была выражена правительству Союза Советских Социалистических Республик за его помощь в обеспечении финансирования семинара в Москве за счет целевого фонда СССР/ПРООН. Признательность была также выражена правительству Франции за его вклад, который позволит провести семинар для франкоязычных государств Северной и Западной Африки, а также правительству Люксембурга за его вклад в этот семинар.

59. Комиссия отметила, что продолжение и дальнейшее расширение программ подготовки кадров и оказания помощи зависит от постоянного наличия достаточных финансовых ресурсов. Она отметила далее, что эти ресурсы не могут быть выделены из регулярного бюджета. Взносы в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ на многолетней основе имеют особое значение, поскольку они позволяют секретариату планировать и финансировать программу, не прибегая к испрашиванию средств для каждого отдельного вида деятельности у потенциальных доноров.

60. Комиссия также отметила, что секретариат объявил о планах проведения ряда отдельных семинаров в течение следующего года, включая четвертый Симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, о котором говорится в пункте 57 выше. Комиссия призвала все государства рассмотреть возможность внесения взносов для финансирования одного или нескольких таких семинаров в том случае, если невозможно обеспечить неограниченный взнос в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ.

61. Комиссия одобрила деятельность секретариата, результатом которой стала расширенная программа проведения семинаров и симпозиумов. Она просила секретариат по-прежнему предпринимать усилия по обеспечению финансовой, кадровой и административной поддержки, необходимой для постановки программы на прочную и долговременную основу.

Х. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

А. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

62. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию 44/33 Генеральной Ассамблеи, принятую 4 декабря 1989 года по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать второй сессии, а также содержащееся в этой резолюции решение о созыве 2-19 апреля 1991 года в Вене международной конференции полномочных представителей с целью рассмотреть проект конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле.

В. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров

63. На своей двадцать второй сессии в 1989 году Комиссия отметила, что текст Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк,

1974 год) был составлен на пяти языках, использовавшихся в качестве рабочих языков на дипломатической конференции, а поскольку арабский язык не был рабочим языком этой конференции, текст Конвенции на этом языке не составлялся. Однако Протокол об изменении Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год) был выпущен и на арабском языке. На этой сессии Комиссия приняла решение обратиться с просьбой о подготовке текста Конвенции с внесенными в нее в соответствии с Протоколом изменениями и на арабском языке 15/. На текущей сессии Комиссия отметила, что в пункте 9 резолюции 44/33 Генеральная Ассамблея "одобряла инициативу Комиссии в отношении подготовки официального текста Конвенции на арабском языке ...".

64. На рассмотрение Комиссии на ее нынешней сессии был представлен предлагаемый текст Конвенции с исправлениями, который был переведен секретариатом на арабский язык (A/CN.9/334). Перевод был рассмотрен и подправлен представителями заинтересованных делегаций в сотрудничестве со службой арабского письменного перевода. Комиссия просила Генерального секретаря в качестве депозитария Конвенции распространить текст Конвенции на арабском языке с внесенными в него изменениями в том виде, в каком он представлен в приложении II к настоящему докладу, с тем чтобы все государства могли сделать по предлагаемому тексту свои замечания, прежде чем он будет опубликован в качестве официального текста Конвенции с внесенными в него изменениями на арабском языке.

С. Членский состав Комиссии и рабочих групп

65. Было отмечено, что на своей двадцать первой сессии (1988 год) Комиссия на основе записки, озаглавленной "Методы работы Комиссии" (A/CN.9/299), рассмотрела вопрос о возможном расширении членского состава Комиссии. На этой сессии Комиссия не приняла по этому вопросу никакого решения и согласилась вновь вернуться к нему на своей двадцать третьей сессии 16/. На своей нынешней сессии Комиссия решила отложить рассмотрение данного вопроса до одной из последующих сессий.

66. Было также отмечено, что в записке, представленной Комиссии на ее двадцать первой сессии была также изложена история вопроса о принятии Комиссией решений в отношении членского состава ее рабочих групп (A/CN.9/299, пункты 13-31). В различное время численный состав рабочих групп увеличивался, и в настоящее время в состав всех трех рабочих групп входят все государства - члены Комиссии. Комиссия отметила, что принимая на своей двадцать первой сессии решение отложить рассмотрение вопроса о численном составе Комиссии, она также решила отложить рассмотрение вопроса о членском составе рабочих групп.

67. На нынешней сессии было высказано мнение о том, что в некоторых случаях важно, чтобы все государства - члены Комиссии являлись членами рабочей группы, в то время как в других случаях в составе рабочей группы было бы достаточно ограниченного числа государств-членов. Было отмечено, что поскольку активное участие в заседаниях рабочей группы часто требует присутствия в Нью-Йорке или в Вене того или иного эксперта из соответствующей страны, то, если в состав рабочих групп входят все государства - члены Комиссии, их расходы увеличиваются. Было высказано предположение о том, что оптимальная численность рабочей группы зависит от таких факторов, как характер текста правового документа, находящегося на рассмотрении, а также характер вопросов, которые должны решаться данной рабочей группой.

68. В ответ на это было сказано, что приглашение всех государств на сессии Комиссии и заседания ее рабочих групп в качестве наблюдателей свидетельствует о значении, которое придается участию всех заинтересованных государств на каждом этапе деятельности Комиссии, включая предварительные этапы выработки текстов правовых документов, подготавливаемых Комиссией. Было также отмечено, что даже в тех случаях, когда представители государств, будь то члены Комиссии или наблюдатели, проявляли пассивность на заседаниях, их присутствие и доклады, которые они представляют своим правительствам, являются важным элементом обеспечения информированности международной общественности о деятельности Комиссии и ее признании.

69. Учитывая результаты обсуждения данного вопроса, Комиссия решила не менять существующую практику включения в состав своих трех рабочих групп всех государств - членов Комиссии. Она отметила, что, когда перед рабочей группой будет поставлена новая задача, появится возможность, если в тот момент это будет необходимо, изменить численный состав данной рабочей группы на период действия ее конкретного мандата.

D. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций

70. Комиссия отметила, что в своей резолюции 44/23 от 17 ноября 1989 года Генеральная Ассамблея провозгласила период 1990-1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций. В этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря запросить у соответствующих международных органов их мнения по поводу программы на Десятилетие и соответствующих мероприятий, которые будут проведены в течение Десятилетия. На рассмотрение Комиссии была представлена записка секретариата, в которой для сведения Комиссии была изложена данная резолюция (A/CN.9/338).

71. Комиссия отметила, что в программе, предусмотренной на Десятилетие, должен учитываться тот факт, что право международной торговли является важной составной частью международного права, и в этом смысле работа Комиссии является важным элементом укрепления законности в международных экономических отношениях.

72. В ходе обсуждения в Комиссии основное внимание было уделено вопросу о том, каким образом сама Комиссия могла бы, пользуясь проведением Десятилетия, обеспечить дальнейшее укрепление и развитие своей программы работы. По мнению участников обсуждения, некоторые виды этой деятельности особенно заслуживают включения в программу, предусмотренную на Десятилетие. Одним из упомянутых видов деятельности является расширение преподавания, изучения, распространения и обеспечения более широкого признания права международной торговли. Другим таким видом деятельности является оказание содействия принятию правовых документов, являющихся результатом работы Комиссии и других межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами права международной торговли. Было высказано мнение о том, что для международного права в целом и права международной торговли в частности более широкое принятие существующих документов и эффективное осуществление их положений часто имеют более важное значение, чем выработка новых документов. Комиссия отметила, что ее деятельность в области преподавания, изучения, распространения и обеспечения более широкого признания права международной торговли и связанные с этим мероприятия по оказанию содействия принятию и осуществлению существующих документов имеют ограниченные масштабы из-за нехватки предоставляемых на эти цели средств.

73. Комиссия отметила, что предлагаемые виды деятельности, связанные с преподаванием, изучением, распространением и обеспечением более широкого признания права международной торговли окажут свое влияние во всех регионах, но наиболее важное значение они будут иметь в развивающихся странах. В этом контексте было высказано предложение о том, что следует попытаться изыскать возможности для финансирования поездок экспертов из развивающихся стран, и особенно государств - членов Комиссии, на сессии Комиссии и ее рабочих групп, с тем чтобы эти государства имели больше возможностей активно содействовать формированию права международной торговли.

74. В отношении будущей деятельности Комиссии в области подготовки текстов правовых документов было высказано предложение о том, что Комиссия могла бы внести свой вклад в деятельность в рамках Десятилетия посредством разработки какого-либо вопроса, имеющего основополагающее значение для дальнейшего развития права международной торговли. Комиссия могла бы взять на себя выработку общих принципов договорного права или общих принципов деятельности в конкретных областях права международной торговли. Было также высказано мнение о том, что секретариат мог бы рассмотреть предложения, высказанные в последние несколько лет в отношении программ работы, по которым не было предпринято никаких действий, а также вопросы, по которым работа началась, но была закончена до принятия соответствующего правового документа, с тем чтобы определить, являются ли эти предложения и вопросы актуальными для нынешней программы работы. Было также высказано предложение предложить секретариату подготовить предлагаемую программу работы Комиссии на период Десятилетия. Кроме того, было предложено, чтобы в ходе подготовительной работы, которую будет проводить секретариат в связи с Десятилетием, был рассмотрен вопрос о гармонизации усилий по кодификации права международной торговли на общемировом и региональном уровнях. Было высказано предложение посвятить одно пленарное заседание Комиссии рассмотрению изменений, происшедших в области права международной торговли начиная с 1980 года.

Е. "Ежегодник" ЮНСИТРАЛ и библиография

75. Комиссия напомнила, что на своей двадцать второй сессии она выразила беспокойство по поводу длительной задержки в публикации "Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли" и что она просила секретариат принять необходимые меры, чтобы "Ежегодник" за каждый конкретный год издавался к концу следующего года ^{17/}. Комиссия с удовлетворением отметила значительный прогресс в ликвидации длительной задержки с публикацией "Ежегодника". Она далее отметила, что, как ожидается, "Ежегодник" за 1989 год будет издан на всех языках к концу 1990 года и тем самым будут выдержаны желательные сроки публикации. Комиссия выразила свою признательность секретариату за его усилия в этом вопросе, в том числе усилия, приложенные издательскими службами в Вене. К секретариату была обращена просьба продолжать его деятельность с целью обеспечить издание "Ежегодника" за данный год к концу следующего года.

76. Комиссия с признательностью отметила издание библиографии последних публикаций, касающихся работы Комиссии (A/CN.9/339).

Г. Срок и место проведения двадцать четвертой сессии Комиссии

77. Было решено, что Комиссия проведет свою двадцать четвертую сессию 10-28 июня 1991 года в Вене.

Г. Сессия рабочих групп

78. Комиссия напомнила о своем решении, что Рабочая группа по международной договорной практике проведет свою четырнадцатую сессию 3-14 сентября 1990 года в Вене, и одобрила проведение этой Рабочей группой ее пятнадцатой сессии 13-24 мая 1991 года в Нью-Йорке (если эти сроки будут подтверждены в конце августа 1990 года) и ее шестнадцатой сессии 4-15 ноября 1991 года в Вене.

79. Комиссия напомнила о своем решении, что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку проведет свою двенадцатую сессию 8-19 октября 1990 года в Вене, и одобрила проведение этой Рабочей группой ее тринадцатой сессии 15-26 июля 1991 года в Нью-Йорке и ее четырнадцатой сессии 2-13 декабря 1991 года в Вене.

80. Комиссия отметила, что Рабочая группа по международным платежам проведет свою двадцать первую сессию 9-20 июля 1990 года в Нью-Йорке и свою двадцать вторую сессию 26 ноября-7 декабря 1990 года в Вене. Комиссия постановила провести двадцать третью сессию в период со 2 по 13 сентября 1991 года в Нью-Йорке для рассмотрения оставшихся проектов глав правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки.

Примечания

1/ Согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 19 членов были избраны Ассамблеей на ее сороковой сессии 10 декабря 1985 года (решение 40/313), а 17 - Ассамблеей на ее сорок третьей сессии 19 октября 1988 года (решение 43/307). Согласно резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее сороковой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать пятой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1992 году, а срок полномочий членов, избранных на ее сорок третьей сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать восьмой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1995 году.

2/ Выборы проводились на 427, 432 и 433-м заседаниях 25, 27 и 28 июня. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает трех заместителей Председателя с таким расчетом, чтобы они вместе с Председателем и Докладчиком представляли в президиуме Комиссии каждую из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи (см. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (Издан. Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, I, A, пункт 14).

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 243.

4/ Там же, Сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), пункты 32-35.

- 5/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункты 245-249.
- 6/ Там же, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 243.
- 7/ Там же.
- 8/ A/CN.9/WG.V/WR.24 с сопроводительным комментарием в A/CN.9/WG.V/WR.25.
- 9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 244.
- 10/ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 136.
- 11/ Там же, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), пункт 360. Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в пункте 5b ее резолюции 40/71 от 11 декабря 1985 года.
- 12/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), пункты 46 и 47, и там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 289.
- 13/ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 335.
- 14/ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 109.
- 15/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 264.
- 16/ Там же, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), пункты 111-116.
- 17/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 291.

**Обсуждение правового руководства по составлению контрактов
на международные встречные торговые сделки**

Общее обсуждение

1. Комиссия приступила к общему обсуждению цели, методологии и структуры проекта правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки (A/CN.9/332 и Add.1-7).
2. Комиссия рассмотрела причины, побудившие ее начать работу над правовым руководством. С одной стороны, указывалось, что в силу экономических трудностей, испытываемых многими странами, стороны заключают соглашения о встречной торговле и что эти стороны зачастую не находят оптимальных решений договорных проблем, возникающих в связи с такими соглашениями. В результате этого было решено, что для участников такого вида торговли окажется полезным правовое руководство по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки. С другой стороны, указывалось, что встречные торговые сделки являются неэффективным способом ведения международной торговли и что они наносят ущерб как развитым, так и развивающимся государствам, поскольку искажают условия конкуренции на международных рынках, равно как и условия торговли самих участников. В свете этого замечания высказывались мнения, что правовое руководство следует составить таким образом, чтобы избежать явного одобрения этого вида торговых сделок или поощрения участия сторон в этих операциях.
3. Отмечалось, что Экономическая комиссия для Европы (ЭКЕ) готовит руководство по правовым аспектам новых форм промышленного сотрудничества в торговле Восток-Запад и что часть этого руководства посвящена правовым аспектам международных контрактов на встречные закупки и международных контрактов на обратные закупки. Комиссия считает, что поскольку членский состав Комиссии является универсальным, документы Комиссии распространяются во всех странах и обсуждение правовых вопросов в обсуждаемых главах проекта руководства значительно подробнее анализа аналогичных вопросов в руководстве ЭКЕ, готовящемся ею правовое руководство не дублирует работу ЭКЕ. Было предложено учесть в работе Комиссии над правовым руководством решения, содержащиеся в руководстве ЭКЕ.
4. Комиссия согласилась с тем, что при подготовке правового руководства следует избегать разработки правил и инструкций, которым необходимо следовать при составлении контрактов на встречные торговые сделки. Скорее, оно должно содержать анализ правовых вопросов, возникающих в ходе международных встречных торговых сделок, предлагать возможные договорные решения таких вопросов и давать представление о последствиях различных решений.
5. Было предложено рассмотреть в правовом руководстве вопрос правовых норм, применимых к контрактам, связанным со встречными торговыми сделками, и в этой связи обсудить в нем применимость Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (здесь и далее "Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже").

6. Высказывались предложения по облегчению пользования правовым руководством путем, в частности, резюмирования в начале каждой главы содержащейся в ней информации, включения алфавитного указателя, перечня договорных вопросов, которые следует учитывать сторонам, иллюстраций и примеров договорных положений. Было предложено подготовить примеры договорных положений и иллюстрации на следующем этапе подготовки проектов глав, а резюме, указатель и перечни вопросов - на более позднем этапе работы.

7. По мнению Комиссии, структура правового руководства, изложенная в пункте 6 документа A/CN.9/332, является приемлемой.

I. ВВЕДЕНИЕ К ПРАВОВОМУ РУКОВОДСТВУ (A/CN.9/332/Add.1)

8. Комиссия отметила, что правовое руководство будет содержать вступительную главу, в которой будут излагаться история подготовки, цели, методология и структура руководства и что эта глава будет подготовлена на более позднем этапе.

II. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ТЕРМИНОЛОГИЯ ПРАВОВОГО РУКОВОДСТВА (A/CN.9/332/Add.1)

A. Охватываемые сделки

9. Было отмечено, что содержащееся в пункте 1 проекта главы II определение сделок, которые будут охватываться правовым руководством, не предполагается использовать как определение встречной торговли; оно, скорее, предназначено для ограничения сферы применения данного правового руководства. Высказывалось мнение, что термин "международные договорные операции", используемый в пункте 1 применительно к встречным торговым сделкам, может пониматься как ограничивающий сферу применения правового руководства контрактами, имеющими исковую силу. Было предложено четко указать в определении, что данное правовое руководство охватывает также обязательства, которые могут не иметь такой исковой силы, как контракты. (Обсуждение видов обязательств по встречной торговле, которые будут рассматриваться в правовом руководстве, см. в пункте 24 ниже.)

10. Было высказано мнение, что в пункте 1 проекта главы следует упомянуть экономические причины, которыми нередко руководствуются стороны при заключении встречных торговых сделок. Доминировало мнение, что рассматривать этот вопрос в правовом руководстве было бы неправильно. Было поддержано мнение о том, что в пункте 1 следует четче указать, что под "товарами" должны пониматься не только промышленные товары, но и сырье. В связи с этим было высказано предложение расширить раздел B проекта главы II, включив в него определение таких терминов, как "товары" и "технология", которые часто встречаются в проекте правового руководства.

11. Было предложено обеспечить более сжатое изложение информации в пунктах 2-7 проекта главы II, в которых описываются отличительные особенности встречных торговых сделок. В частности, было предложено опустить пункт 5, с тем чтобы избежать обсуждения экономических причин заключения встречных торговых сделок. Согласно этому мнению, на возможные договорные последствия различной степени заинтересованности сторон можно было бы указать в соответствующих положениях правового руководства. Другая точка зрения заключалась в том, что ограниченное указание экономических факторов в пункте 5 полезно для объяснения того, что экономическое положение сторон может оказать влияние на ход переговоров и разработку договорных положений.

В. Терминология

12. Комиссия отметила, что цель раздела В.1 проекта главы II заключается не в том, чтобы четко определить сферу применения правового руководства или дать исчерпывающий перечень коммерческих разновидностей встречных торговых сделок, а в том, чтобы закрепить терминологию, которая будет использоваться в случаях, когда обсуждение вопросов в правовом руководстве будет касаться конкретного вида встречной торговли. Возможные направления совершенствования настоящего раздела, обсужденные Комиссией, включали предложение о проведении более четкого различия между встречной закупкой и компенсационными сделками и предложение четко указать в определении компенсационных сделок, содержащемся в пункте 13 проекта главы, что в правовом руководстве, как правило, не будет рассматриваться обязательство стороны сделки осуществить инвестиции.

13. Было высказано мнение, что в основе терминологии в разделе В.2 проекта главы II должно лежать предположение, что во встречных торговых сделках одна из сторон или ее правительство обычно требует от другой стороны принятия на себя обязательства об осуществлении встречной торговли. Доминировало мнение, что используемый в проекте правового руководства терминологический подход представляется более предпочтительным, поскольку терминология, основывающаяся на таком предположении, приведет к необходимости обсуждения в правовом руководстве экономических факторов, лежащих в основе такой сделки, и поскольку разграничение, которое будет обусловлено таким предположением, не будет особенно полезным для описания правовых вопросов, рассматриваемых в настоящем правовом руководстве.

14. Было решено привести в соответствие определение термина "соглашение о встречной торговле", содержащееся в пункте 19 проекта главы II, с решением Комиссии о разновидностях обязательств по встречной торговле, которые будут предметом рассмотрения в правовом руководстве (см. пункт 24, ниже).

15. Было поддержано предложение четко указать в пункте 23 проекта этой главы, определяющем понятие "встречные торговые сделки", что источником прав и обязанностей сторон являются соглашение о встречной торговле и контракты на поставку. Было предложено перед определением "соглашения о встречной торговле" в пункте 19 проекта этой главы привести определение "встречной торговой сделки".

С. Особенности встречной торговли

16. Комиссия согласилась с методологией, предложенной в разделе С проекта главы II, а именно с тем, что особое внимание в правовом руководстве следует уделить вопросам, непосредственно связанным с составлением соглашений о встречной торговле.

Д. Государственные правила

17. Было отмечено, что в пункте 27 проекта главы II проводится полезное разграничение между государственными правилами, касающимися непосредственно встречной торговли, и государственными правилами более общего характера, которые применимы к встречным торговым сделкам. Было выражено мнение о полезности включения перечня примеров таких общеприменимых правил (например, положений, регулирующих экспорт, таможенных требований и антитрестовского законодательства). Комиссия согласилась с тем, что надлежащим местом для более подробного обсуждения этого пункта была бы глава XIV "Выбор применимого права". Предложение включить в правовое руководство раздел, указывающий, какие государства требуют от своих физических и юридических лиц заключения встречных торговых сделок, принято не было.

A. Выбор структуры контракта

18. Сознвая, что в цели правового руководства не входит инструктирование сторон о путях получения средств для финансирования торговли, Комиссия в то же время согласилась с тем, что в правовом руководстве следует указать, что выбор определенной структуры контракта может повлиять на способность стороны получить финансовые средства или гарантии экспортных кредитов. Так, например, обстоит дело, когда учреждения, занимающиеся финансированием торговли, не решаются финансировать отгрузку товаров в одном направлении или гарантировать платежные требования, возникающие в связи с такой отгрузкой, если оказывается, что на платеж по этим отгруженным товарам могут повлиять обстоятельства, связанные с отгрузкой товаров в обратном направлении. Это можно было бы указать в пункте 1, а также в других надлежащих положениях проекта главы III.

19. Обсуждение Комиссией пунктов 8 и 9 проекта главы III показало, что описание сводного контракта следует сделать более четким. Было предложено недвусмысленно указать во втором предложении пункта 9, что непоставка товаров, отказ от принятия поставки и неуплата являются примерами неисполнения положений контракта. Кроме того, было предложено рассмотреть в правовом руководстве возможные последствия различных видов неисполнения какого-либо договорного обязательства для других договорных обязательств.

20. По мнению Комиссии, было бы желательно дополнительно разъяснить и согласовать формулировки в пунктах 9 и 17 проекта главы III, в которых рассматривается влияние выбора договорного подхода на взаимозависимость обязательств сторон. Была общепризнана необходимость подчеркнуть, что на этом этапе вопрос о выборе применимого права может быть еще не решен и что, соответственно, было бы целесообразно, чтобы стороны четко устанавливали желательный уровень взаимозависимости.

21. Комиссия отметила, что содержащаяся в пункте 13 проекта главы III рекомендация в отношении желательности возможно более полного определения условий будущего контракта на поставку в соглашении о встречной торговле не преследовало цели быть изложением правовой доктрины в отношении исковой силы обязательства по встречной торговле или основных элементов соглашения о встречной торговле. Это было изложение коммерческой практики, в соответствии с которой чем больше условий будущего контракта оговаривается в соглашении о встречной торговле, тем более вероятно успешное заключение сторонами контракта на поставку в будущем.

22. Комиссия согласилась с тем, что в пункт 13 проекта главы III следует добавить положение о том, что к числу потенциально важных элементов, которые следует урегулировать в соглашении о встречной торговле, относятся сроки заключения контракта на поставку.

23. Было предложено разъяснить смысл выражения "механизмы контроля и регистрации объема торговли" в пункте 19 проекта главы III.

В. Содержание соглашения о встречной торговле

24. В ходе обсуждения пункта 22 проекта главы III Комиссия рассмотрела вопрос о том, следует ли ограничиться в правовом руководстве лишь анализом тех соглашений о встречной торговле, которые содержат твердое обязательство заключить в будущем контракт, или же в правовом руководстве необходимо также рассмотреть соглашения о встречной торговле, содержащие не столь явное обязательство (например, обязательство вести переговоры в целях заключения контракта или приложить "максимум усилий" для заключения контракта на поставку). Сторонники широкого подхода указали, что на практике используются обязательства типа "максимума усилий" и что необходимо информировать стороны о последствиях таких обязательств. Однако доминировало мнение о том, что в правовом руководстве следует рассматривать соглашения о встречной торговле с твердым обязательством по встречной торговле. Сторонники узкого подхода отметили, что лишь твердые обязательства ведут к возникновению вопросов такого типа, который должен рассматриваться в правовом руководстве. Отмечалось, что один из таких вопросов может заключаться в том, имеет ли данное обязательство, даже при условии его твердости, исковую силу (см. пункт 9, выше). Комиссия также отметила, что рассмотрение лишь соглашений с твердым обязательством будет соответствовать подходу, принятому в руководстве ЭКЕ.

25. Было отмечено, что пункты 22-33 проекта главы III представляют собой перечень возможных вопросов, которые следует урегулировать в соглашениях о встречной торговле, и что более подробный анализ будет содержаться в главах, посвященных отдельным вопросам. Высказывались предложения рассмотреть в разделе В проекта главы III вопрос о законности положений о штрафных санкциях и положений, ограничивающих право покупателя перепродавать товары, являющиеся объектом встречной торговли. Было высказано предложение, что пункт 32 должен поощрять выбор сторонами права, применимого в отношении соглашения о встречной торговле и будущих контрактов на поставку.

С. Обязательство по встречной торговле

26. Было отмечено, что пункты 37-42 проекта главы III необходимо будет пересмотреть с учетом решения ограничиться анализом встречных торговых сделок с твердым обязательством заключить контракты на поставку (см. пункт 24, выше).

27. Что касается третьего предложения пункта 46 проекта главы III, то указывалось, что это положение правового руководства не должно пониматься как означающее, что в случаях, когда в соглашениях о встречной торговле стороны уже договорились об основных условиях будущего контракта на поставку, для обеспечения исковой силы этого контракта требуется либо его подписание, либо составление дополнительного письменного документа.

28. В ходе обсуждения пункта 61 проекта главы III было выражено мнение о том, что в правовом руководстве следует указать на нежелательность включения в соглашение о встречной торговле положений, дающих одной из сторон право определять сроки выполнения какого-либо из контрактов на поставку. Указывалось, что в некоторых правовых системах подобные положения не признаются. Доминировало мнение, что, поскольку такие положения используются в определенных обстоятельствах, они с надлежащей осторожностью должны рассматриваться в правовом руководстве. Было предложено более четко указать условия, при которых такие положения будут считаться действительными в некоторых правовых системах. Кроме того, было предложено перед словом "право" в третьем предложении пункта 61 вставить определение "одностороннее".

IV. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО СОСТАВЛЕНИЮ КОНТРАКТОВ (A/CN.9/332/Add.3)

29. Комиссия отметила, что хотя проект главы IV в целом не содержит информации, относящейся непосредственно к контрактам на встречные торговые сделки, он будет полезен специалистам, занимающимся практической деятельностью по составлению контрактов на встречные торговые сделки. Кроме того, отмечалось, что этот проект главы был составлен на основе аналогичной главы, содержащейся в Правовом руководстве ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов (A/CN.9/SER.B/2, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.V.10).

A. Общие замечания

30. Было предложено настоятельно рекомендовать сторонам в пункте 3 проекта главы IV заключать контракты на встречные торговые сделки в письменной форме. Далее предлагалось привести последнее предложение пункта 3 в соответствие со статьей 29 (2) Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, с тем чтобы избежать представления, будто в тех случаях, когда стороны договорились о внесении поправок в письменной форме, устные поправки неизбежно считаются недействительными.

31. Было высказано мнение, что следует настоятельно рекомендовать сторонам четко определять взаимосвязь между контрактной документацией, с одной стороны, и устным обменом мнениями, корреспонденцией и проектами документов - с другой. Было также предложено изменить формулировку последнего предложения пункта 4 проекта главы IV, касающегося значения устного обмена мнениями и корреспонденции, с тем чтобы учесть статью 8 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже. Также высказывалось предположение, что с учетом пункта 5 проекта главы IV пункт 4, возможно, является излишним.

32. Было предложено отметить в пункте 6 проекта главы IV целесообразность указания в соглашениях о встречной торговле, какое право будет применяться.

33. Было высказано мнение, что пункт 8 проекта главы IV, касающийся вступительной констатирующей части, следует опустить, поскольку правовое руководство должно выступать за то, чтобы стороны соглашения о встречной торговле четко определяли условия контракта, а не прибегали к констатирующей части для толкования нечетких терминов. Большинство высказались за сохранение этого пункта. Сторонники этой точки зрения указывали, что вступительная констатирующая часть может быть полезной для толкования условий контракта. Было высказано предложение разъяснить значение различных видов сведений, которые могут излагаться во вступительной констатирующей части.

B. Язык

34. Комиссия согласилась с предложением расширить пункт 11 проекта главы IV, с тем чтобы рекомендовать сторонам выбирать языки, на которых будут составляться приложения к соглашению о встречной торговле (например, технические спецификации), и заблаговременно договариваться о том, кто будет оплачивать любые переводы, в которых может возникнуть необходимость. Указывалось, что такие приложения зачастую представляют собой объемные документы и что, возможно, целесообразно составлять эти приложения на том же языке, что и соглашение о встречной торговле.

С. Стороны сделки

35. Было предложено указать в пункте 14 проекта главы IV на особые формальности при заключении соглашения о встречной торговле или контракта на поставку, которые могут возникнуть, если одна из сторон является государственным учреждением. Кроме того, было предложено рекомендовать в правовом руководстве сторонам, ведущим переговоры с государственными учреждениями, уделять внимание вопросу урегулирования споров, включая вопрос об отказе от суверенного иммунитета и согласия на арбитраж.

D. Уведомления

36. В разделе D проекта главы IV было предложено рассмотреть дополнительный вопрос о месте направления уведомлений.

E. Определения

37. Было высказано предложение включить в правовое руководство рекомендацию более решительного характера, чем содержащаяся в настоящее время в первом предложении пункта 19 проекта главы IV, о том, что в соглашении о встречной торговле должны содержаться определения ключевых терминов или концепций, используемых в самом соглашении о встречной торговле или в контрактах на поставку.

V. ВИД, КАЧЕСТВО И КОЛИЧЕСТВО ТОВАРА (A/CN.9/332/Add.4)

A. Общие замечания

38. Комиссия предложила пересмотреть третье предложение пункта 1 проекта главы V в соответствии с замечаниями, сделанными в отношении пункта 13 проекта главы III (см. пункт 21, выше).

B. Вид товара

39. В Комиссии было поддержано предложение о том, что в разделе B проекта главы V следует надлежащим образом отразить специальные вопросы, возникающие в тех случаях, когда предметом обязательства по встречной торговле являются технологии или услуги.

40. Было предложено четко указать в пунктах 2 и 3 проекта главы V, что в них речь идет лишь о государственных ограничениях, касающихся только встречной торговли и действующих на момент заключения соглашения о встречной торговле. Такие ограничения охватывают, в частности, виды товаров, которые могут предлагаться во встречных торговых сделках. Было предложено также включить в правовое руководство предупреждение для договаривающихся сторон о том, что свободу сторон в отношении заключения встречной торговой сделки могут затрагивать ограничения общего характера, касающиеся экспорта или импорта товаров. В отношении последствий применения ограничений после того, как стороны достигли соглашения относительно вида товара, было предложено дополнить проект главы XIII перекрестной ссылкой в тех местах, где предлагается учитывать последствия таких ограничений для встречных торговых сделок.

41. В связи с этим было предложено включить в правовое руководство рекомендацию сторонам о том, что при определенных обстоятельствах (например, в случае сделок, предусматривающих передачу технологий) они могут пожелать удостовериться до начала

осуществления встречной торговой сделки в возможности получения всех необходимых экспортных лицензий. Было указано, что такая рекомендация является излишней, поскольку отказ в выдаче экспортной лицензии в случае встречной торговли может привести к большим трудностям, чем аналогичный отказ при осуществлении простой сделки купли-продажи.

42. Было выражено мнение, что третье предложение пункта 3 проекта главы V является излишним, поскольку в соглашении о встречной торговле нет необходимости отражать обязательные ограничения в отношении происхождения и источника товаров, являющихся объектом встречной торговли.

С. Качество товара

43. Было отмечено, что ссылка в соглашении о встречной торговле на стандарты качества, действующие на конкретном рынке или в конкретной стране, как указано в пункте 13 проекта главы V, может подразумевать императивные нормы, диспозитивные нормы и торговые обычаи. Было предложено учесть последствия таких ссылок на стандарты качества при пересмотре раздела С проекта главы V.

44. Было предложено переформулировать пункт 14 проекта главы V таким образом, чтобы из его текста было ясно, что он касается разработки положений соглашения о встречной торговле до заключения контрактов о поставках.

45. Комиссия отметила, что контроль качества, о котором идет речь в разделе С.2 проекта главы V, касается только встречной торговли, поскольку он предусматривает определение соответствия предлагаемых для покупки товаров стандартам качества, установленным в соглашении о встречной торговле, а не определение соответствия товаров, поставляемых по контракту о поставках, положениям о качестве контракта о поставках. В связи с контролем качества в соответствии с контрактом о поставках возникают вопросы права купли-продажи, относящиеся не только к встречной торговле. Было сделано предложение о том, что, несмотря на основную тему раздела С.2 проекта главы V, в пункте 15 проекта главы V следует указать на возможность проведения инспекций после заключения контракта о поставках до отгрузки товара.

46. В связи с последним предложением пункта 15 проекта главы V было предложено учитывать те случаи, при которых контроль качества перед заключением контракта распространяется лишь на некоторые партии товаров данного вида.

47. Было предложено включить в пункт 17 проекта главы V рекомендацию сторонам договариваться о процедурах проверки и быстрых способах решения споров, которые могут возникнуть в связи с результатами заключения инспектора. Высказывалось также предложение включить в данный пункт прямую ссылку на арбитраж по вопросам о качестве.

48. При обсуждении пункта 18 проекта главы V, касающегося последствий заключения инспектора, было предложено рекомендовать сторонам договариваться в соглашении о встречной торговле о сроках контроля качества и уведомлении сторон о результатах контроля качества. Было также предложено переформулировать третье предложение данного пункта, с тем чтобы не создавалось впечатление, будто доклад инспектора сам по себе может привести к заключению контракта на поставку в отсутствие соглашения сторон по всем основным условиям контракта на поставку. Кроме того, предлагалось указать в пункте 18, что стороны могут договариваться об освобождении стороны, обязавшейся купить товар, от обязательства по встречной торговле в случае отрицательного заключения.

D. Количество товара

49. Было отмечено, что подробнее вопрос об объеме обязательства по встречной торговле, о котором идет речь в пункте 20 проекта главы V, будет рассматриваться в пересмотренном варианте проекта главы III "Договорный подход". Вопросы, подлежащие рассмотрению в проекте главы III, включают договорные методы определения "коэффициента встречной торговли", т.е. соотношения стоимостных объемов поставок в обоих направлениях.

50. Была выражена заинтересованность в расширении текста пунктов 26 и 27 проекта главы V, касающихся дополнительных закупок. В расширенном варианте текста пунктов, например, может быть рассмотрен вопрос о том, чьи закупки учитывать, могут предусматриваться иллюстративные положения и приводиться примеры видов источников, которые могут использоваться для получения информации об объеме торговли, упоминаемой в пункте 27.

VI. УСТАНОВЛЕНИЕ ЦЕНЫ ТОВАРА (A/CN.9/332/Add.5)

A. Общие замечания

51. Было предложено изменить пункт 1 проекта главы VI таким образом, чтобы было ясно, что в некоторых встречных торговых сделках механизм установления цены, определенный в соглашении о встречной торговле, используется для установления цен на поставки товаров в обоих направлениях. Было предложено сделать в пункте 4 проекта главы VI ссылку на последний вариант ИНКОТЕРМС Международной торговой палаты. Что касается пункта 6 проекта главы VI, то было предложено сделать ссылку на "антидемпинговые пошлины на импорт", с тем чтобы более точно отразить обычный подход. В отношении пункта 8 проекта главы VI было указано, что более приемлемым по сравнению с выражением "в иностранной валюте" было бы выражение "в конвертируемой валюте".

B. Валюта цены

52. Комиссия одобрила подход, принятый в разделе B проекта главы VI.

C. Определение цены после заключения соглашения о встречной торговле

53. Было предложено учесть в разделе C проекта главы VI вопросы, встречающиеся в конкретном контексте передачи технологии и предоставления услуг.

54. Было предложено пояснить, что пункты 21-24 проекта главы VI касаются конкретного случая соглашения о встречной торговле, содержащего обязательства заключить контракт в будущем, а не переговоров по контракту в целом.

55. Было указано, что в том случае, когда одна из сторон встречной торговой сделки предполагает, что контракт на поставку в одном направлении будет невыгодным, такая сторона обычно стремится компенсировать предполагаемые убытки при обсуждении цены по контракту в обратном направлении. Было предложено отразить такую возможность в описании процесса обсуждения в проекте главы VI.

56. Комиссия согласилась, что в пункте 26 проекта главы VI следует подчеркнуть важность выработки руководящих принципов для определения функций третьего лица, которому доверено определять цену.

57. Были высказаны мнения о том, что в правовом руководстве должно содержаться предупреждение сторонам о том, что некоторые правовые системы не допускают определения цены одной из сторон, которое рассматривается в пункте 27, и что такой метод определения цены может привести к возникновению споров относительно исковой силы данного контракта. Комиссия отметила, что существо проекта этого пункта будет приведено в соответствие с пунктом 61 проекта главы III, подлежащего пересмотру в соответствии с упомянутым выше обсуждением (см. пункт 28 выше).

58. Было предложено указать в правовом руководстве, что определение цены на договорной основе (раздел С.2 проекта главы VI) и определение цены третьим лицом (раздел С.3 проекта главы VI) могут быть объединены в соглашения о встречной торговле в общий подход таким образом, чтобы в случае неспособности сторон определить цену на договорной основе определение цены поручалось бы третьему лицу.

D. Пересмотр цены

59. Комиссия отметила, что в разделе D проекта статьи VI не рассматривается вопрос о неблагоприятном положении, т.е. когда изменение экономических, финансовых, правовых и технологических факторов создает для одной из договаривающихся сторон серьезные неблагоприятные экономические последствия, тем самым затрудняя выполнение договорных обязательств. Комиссия отметила, что оговорки о неблагоприятном положении предполагается рассмотреть в общем виде в проекте главы XIII. В этой связи было высказано мнение о том, что любое такое обсуждение должно включать предупреждение, что применение оговорок о неблагоприятном положении может привести к возникновению трудностей, что соответствует подходу, принятому в Правовом руководстве ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов.

60. Было предложено указать в пункте 34 проекта главы VI, на возможность формулирования индексных оговорок, с тем чтобы увязать цену поставляемых товаров в рамках встречной торговой сделки со стоимостью сырья, используемого при производстве этих товаров.

IX. ПЛАТЕЖ (A/CN.9/332/Add.6)

A. Общие замечания

61. Было высказано мнение о том, что в пункте 1 проекта главы IX должно отдаваться предпочтение механизмам увязки платежей. По общему мнению, правовое руководство не должно содержать общих рекомендаций в этой связи, поскольку уместность увязки платежей по поставкам в обоих направлениях определяется обстоятельствами каждой отдельной встречной торговой сделки. Было сочтено уместным упомянуть о последствиях использования механизма увязки платежей для способности сторон получать финансовые средства или гарантии по кредитам (см. пункт 18 выше). Было также предложено обсудить в правовом руководстве значение механизмов увязки платежей для различных коммерческих видов встречной торговли.

B. Удержание средств импортером

62. Было указано, что слово "возвращены" в последнем предложении пункта 9 не является уместным, поскольку удерживаемые импортером средства фактически никогда не переходят в распоряжение экспортера.

63. Что касается обсуждения в пункте 10 проекта главы IX вопроса о процентах по средствам, удержанным импортером, то было предложено рассмотреть вопрос о том, какая из сторон имеет право на получение процентов.

С. Блокирование средств

64. Было предложено более подробно рассмотреть в пункте 32 проекта главы IX вопрос об использовании оборотных документов.

Д. Зачет встречных платежных требований

65. Было указано, что в некоторых государствах процедуры зачета подлежат утверждению государственными органами и что в разделе D проекта главы IX следовало бы отметить этот факт.

66. Было высказано мнение о том, что последнее предложение пункта 35 проекта главы IX следует изменить таким образом, чтобы избежать такого впечатления, будто единственным способом урегулирования сальдо в случае различной стоимости поставок в обоих направлениях являются денежные выплаты, а не, например, дополнительные поставки товаров.

67. Было предложено указать в разделе D проекта главы IX на то, что в соответствии с законами некоторых государств расчетные счета рассматриваются как отдельный вид договора отношений и что для восполнения пробелов в договорном соглашении сторон применяются конкретные необязательные правила. Такие зачетные счета обозначаются терминном "cuenta corriente", "Kontokorrent", "conto corrente" и "комтокоррент". Кроме того, было указано, что возможность банкротства одной из сторон может негативно сказаться на возможности зачета встречных требований в соответствии с условиями контракта.

68. Что касается пункта 44 проекта главы IX, то было предложено изменить формулировку ссылки на Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов (УПО), ввиду того, что банки обычно включают УПО в свои бланки аккредитивов.

69. Было предложено пояснить значение пунктов 50 и 51 проекта главы IX, касающихся урегулирования сальдо, которое остается по истечении срока выполнения обязательства по встречной торговле или по истечении промежуточных сроков в рамках общего срока.

XII. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ (A/CN.9/332/Add.7)

А. Общие замечания

70. Было предложено четко указать в пункте 1 проекта главы XII, что в соглашении о встречной торговле может предусматриваться, что сторона, обязавшаяся поставить товар, равно как и сторона, обязавшаяся купить товар, должна получить гарантию, обеспечивающую выполнение обязательства по встречной торговле. Было высказано мнение, что второе предложение пункта 4 проекта главы XII следует опустить.

В. Положения о гарантиях в соглашениях о встречной торговле

71. Указывалось на возможность неправильного толкования последнего предложения пункта 9 проекта главы XII как означающего, что в отсутствие договорного положения о противном доверитель во всех случаях будет продолжать нести ответственность после осуществления платежа в соответствии с гарантией. В ходе обсуждения этого пункта указывалось на то, что во многих правовых системах существует правило, согласно которому дополнительные убытки, превышающие сумму гарантии, могут подлежать возмещению. Далее было высказано мнение, что этот пункт не должен предполагать, будто у доверителя есть возможность выбора между выполнением договорного обязательства, обеспеченного гарантией, и выплатой гарантийной суммы.

72. Было предложено добавить в пункт 13 проекта главы XII анализ использования встречных гарантий.

73. Что касается пункта 16 проекта главы XII, то было высказано мнение, что в правовом руководстве не следует упоминать о гарантиях с оплатой по первому требованию в силу их противоречивого характера, с тем чтобы избежать поощрения применения таких гарантий. Доминировало мнение, что в правовом руководстве следует упомянуть о таких гарантиях в силу их широкого распространения во встречной торговле, хотя и предостеречь от возможных злоупотреблений. Было рекомендовано при разработке положений правового руководства, касающихся гарантий с оплатой по первому требованию, учесть результаты подготовительной работы над единообразным законом о гарантиях, ведущейся Рабочей группой Комиссии по международной договорной практике.

74. Было высказано мнение о том, что в правовом руководстве следует обратить внимание на существование в ряде правовых систем императивных норм, регулирующих сроки действия гарантии.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров
с изменениями, внесенными в нее Протоколом об изменении Конвенции
об исковой давности в международной купле-продаже товаров
(предлагаемый текст на арабском языке)

(Предлагаемый текст Конвенции на арабском языке воспроизводится только в тексте настоящего доклада на арабском языке. Ход обсуждения в Комиссии см. в пунктах 63 и 64 доклада.)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перечень документов, представленных Комиссии на ее двадцать третьей сессии

A. Документы общего распространения

- A/CN.9/327 Предварительная повестка дня
- A/CN.9/328 Доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее девятнадцатой сессии
- A/CN.9/329 Доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцатой сессии
- A/CN.9/330 Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее тринадцатой сессии
- A/CN.9/331 Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее одиннадцатой сессии
- A/CN.9/332 и Add.1-8 Проект правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки: образцы глав
- A/CN.9/333 Предварительное исследование по правовым вопросам, касающимся составления контрактов электронным способом
- A/CN.9/334 Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров
- A/CN.9/335 Подготовка кадров и оказание помощи
- A/CN.9/336 Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли
- A/CN.9/337 Статус конвенций
- A/CN.9/338 Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций
- A/CN.9/339 Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ

B. Документы ограниченного распространения

- A/CN.9/XXIII/CRP.1 и Add.1-6 Проект доклада Комиссии международного права Организации Объединенных Наций о работе ее двадцать третьей сессии
- A/CN.9/XXIII/CRP.2 и Add.1-5 Приложение I. Обсуждение проекта правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки

С. Документы для информации

A/CN.9/XXIII/INF.1/
Rev.1

Список участников

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
